

prostřednictvím smluv na dobu určitou uzavřených na dobu jednoho roku, které je možné prodloužit maximálně dvakrát, pokud tato právní úprava sleduje legitimní cíl spojený zejména s politikou zaměstnanosti a trhu práce, jako například zabezpečení kvality vzdělávání a optimálního rozdělení profesorských míst mezi generace, a pokud umožňuje dosáhnout tohoto cíle přiměřenými a nezbytnými prostředky. Je na vnitrostátním soudu, aby ověřil, zda jsou tyto podmínky splněny.

Pokud jde o spor mezi veřejným zařízením a jednotlivcem, musí vnitrostátní soud v případě, že taková vnitrostátní právní úprava, jako je právní úprava dotčená ve věci v původním řízení, nespĺňuje podmínky uvedené v čl. 6 odst. 1 směrnice 2000/78, ponechat tuto právní úpravu nepoužitou.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 220, 12.9.2009.

**Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 16. listopadu 2010 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Oberlandesgericht Stuttgart — Německo) — Výkon evropského zatýkacího rozkazu vystaveného na Gaetana Mantella**

(Věc C-261/09) (<sup>1</sup>)

(„Řízení o předběžné otázce — Soudní spolupráce v trestní oblasti — Evropský zatýkací rozkaz — Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV — Článek 3 odst. 2 — Ne bis in idem — Pojem „stejný čin“ — Možnost vykonávajícího justičního orgánu odmítnout výkon evropského zatýkacího rozkazu — Konečné rozhodnutí vydané ve vystavujícím členském státě — Držení omamných látek — Obchod s omamnými látkami — Zločinné spolčení“)

(2011/C 13/20)

Jednací jazyk: němčina

**Předkládající soud**

Oberlandesgericht Stuttgart

**Účastník původního řízení**

Gaetano Mantello

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Oberlandesgericht Stuttgart — Výklad čl. 3 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. L 190, s. 1; Zvl. vyd. 19/06, s. 34) — Zásada „non bis in idem“ na vnitrostátní úrovni — Možnost vykonávajícího justičního orgánu odmítnout výkon evropského zatýkacího rozkazu, který byl vystaven za účelem trestního stíhání v souvislosti s

trestnými činy, z nichž část již byla předmětem konečného rozhodnutí ve vystavujícím členském státě — Pojem „stejný čin“ — Situace, ve které byly všechny skutkové okolnosti, které vedly k vystavení evropského zatýkacího rozkazu, známy vyšetřujícím orgánům vystavujícího členského státu při prvním trestním řízení, z taktických vyšetřovacích důvodů ale nebyly použity

**Výrok**

Pro účely vystavení a výkonu evropského zatýkacího rozkazu je pojem „stejný čin“ uvedený v čl. 3 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy autonomním pojmem práva Unie.

Za takových okolností, jaké jsou dány ve věci v původním řízení, kdy vystavující justiční orgán v odpovědi na žádost o informace ve smyslu čl. 15 odst. 2 tohoto rámcového rozhodnutí, kterou formuloval vykonávající justiční orgán, na základě svého vnitrostátního práva a při dodržení požadavků vyplývajících z pojmu „stejný čin“, jak je zakotven v tomtéž čl. 3 odst. 2 rámcového rozhodnutí, výslovně konstatoval, že předcházející rozsudek vydaný v jeho právním řádu není konečným rozhodnutím vztahujícím se na činy uvedené v jeho zatýkacím rozkazu, a tudíž není překážkou pro trestní stíhání, v jejichž rámci byl uvedený zatýkací rozkaz vydán, nemá vykonávající justiční orgán žádný důvod ve spojitosti s takovým rozsudkem uplatnit důvod pro povinné odmítnutí výkonu upravený v uvedeném čl. 3 odst. 2.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 220, 12.9.2009.

**Rozsudek Soudního dvora (pátého senátu) ze dne 18. listopadu 2010 — Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchiMEDES) v. Evropská komise**

(Věc C-317/09 P) (<sup>1</sup>)

(„Kasační opravný prostředek — Započtení pohledávek, které podléhají odlišným právním řádům — Žádost o vrácení vyplacených částek — Zásada litis denuntiatio — Právo na obhajobu a právo na spravedlivý proces“)

(2011/C 13/21)

Jednací jazyk: francouzština

**Účastníci řízení**

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchiMEDES) (zástupce: P.-P. Van Gehuchten, advokát)

Další účastnice řízení: Evropská komise (zástupci: E. Manhaeve a S. Delaude, zmocněnci)